



Verbale n. 4 Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere A. A. 2021/2022

Seduta del 10 marzo 2022

Il giorno 10 marzo 2022 alle ore 9.50 in presenza in Aula Carofiglio si è riunito il Consiglio di Interclasse di Lingue e Letterature straniere per discutere il seguente o.d.g.:

1. Comunicazioni del Coordinatore;
2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse in Lingue e letterature straniere n° 3 del 26/01/2021;
3. Pratiche studenti,
4. Pratiche Erasmus;
5. Pratiche Tirocini;
6. Pratiche di equipollenza;
7. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro;
8. Riconoscimento CFU per attività formative;
9. Proposta nomina cultori della materia;
10. Calendario didattico a. a. 2022-2023;
11. Regolamenti didattici L-11, L-12 (coorte 2022-2025), LM-37, LM-94 (coorte 2022-2024): approvazione;
12. Offerta didattica programmata L-11, L-12 (coorte 2022-2025), LM-37, LM-94 (coorte 2022-2024): approvazione;
13. Piani di studio Part-time L-11, L-12 (coorte 2022-2028), LM-37, LM-94 (coorte 2022-2026): approvazione;
14. Varie ed eventuali.

I componenti del Consiglio sono presenti o assenti come da prospetto.

	DOCENTI ORDINARI		P	A	G
1	CARDONA MARIO				X
2	CAVALLINI CONCETTA				X
3	DELL'AQUILA GIULIA		X		
	FENICIA GIULIO				X
4	PETRILLI SUSAN				X
	SORIANELLO PATRIZIA				X
	STRUMMIELLO GIUSEPPINA			X	
	DOCENTI ASSOCIATI		P	A	G
5	ABBATICCHIO ROSSELLA		X		

6	CARATOZZOLO MARCO		X		
7	DE BENEDETTO ALFONSINA		X		
8	DELLAROSA FRANCA				X
9	DEVINCENZO GIOVANNA				X
10	GATTO MARISTELLA		X		
11	GRECO SIMONE		X		
	GRUMO ROSALINA		X		
12	LASKARIS PAOLA		X		
13	LAVIOSA SARA				X
14	LOMAGISTRO BARBARA				X
15	MAGLIOCCO GIOVANNI		X		
16	MARTINO PIERPAOLO		X		
	MATTEI LORENZO		X		
17	PORFIDO IDA				X
18	REEG ULRIKE				X
19	ROCCO ALESSANDRO			X	
	RUTIGLIANO STEFANIA			X	
	SALERNO MARCELLO		X		
20	SASSE BARBARA		X		
	SATTA GINO			X	
21	SERANI UGO				X
22	SINISI LUCIA			X	
23	TERMITE MARINELLA		X		
24	VACANTE NATALIA		X		

	VIEL RICCARDO			X	
	ZECCA FEDERICO			X	
	RICERCATORI		P	A	G
25	BIANCO ANNA VITA			X	
	CIUFFREDA ANTONIO			X	
26	CORNACCHIA FRANCESCO			X	
	DI LIDDO ISABELLA		X		
	ERAMO IMMACOLATA		X		
27	FALCO GAETANO		X		
28	FILIERI EMILIO				
	GIRONE FRANCESCO			X	
29	GRAMIGNA VALERIA				X
30	GUAGNELLI SIMONE				X
	LUSSONE TERESA				X
	MAGRONE EMILIA MARIA		X		
31	MELEDANDRI FRANCESCO		X		
	MONACO ANGELO		X		
32	NICOSIA ALDO			X	
33	PETILLO MARIA CRISTINA		X		
34	SIMON ULRIKE		X		
	SPINELLI LAURA CHIARA				X
35	SQUEO ALESSANDRA				X
	DOCENTI A CONTRATTO		P	A	G
36	AJRES ALESSANDRO			X	
	BERNI FLORA			X	
37	BITETTO FRANCESCA				X
	BOZZA CRISTIANA				X
	BRIER SABRINE		X		
38	CASCINO CHIARA ANNA				X
39	CENTONZE LAURA			X	
40	COSTA RUI ALBERTO ALVES TRINDADE			X	
41	DE IACO MOIRA				X
42	DORONZO RUGGIERO				X
	GIRARDI RAFFAELE			X	
	LAPEDOTA DOMENICO			X	
43	MARABINI ALESSANDRA			X	

44	MEZZINA ANNA ANGELA			X	
45	MULLIGAN EILEEN MARY		X		
46	NESTA NICOLA			X	
47	NICHILO ANGELO		X		
48	PALDERA ANTONIA				X
49	PASCULLI DOMENICA		X		
50	PATERMANN GABRIELE AGNES				X
51	PELLECCHIA MARTA RITA		X		
52	PINTO CATERINA		X		
53	SANTORO VITA				X
54	SIFO FRANCESCO			X	
	STUDENTI		P	A	G
55	COMPARATO MARIA GRAZIA			X	
56	DAMBROSIO ANNA			X	
57	DEL CORE MARIA ELEONORA			X	
58	FALCONE ROCCO GABRIELE			X	
59	FERRANTE SOFIA			X	
60	PASCAZIO CATERINA			X	
61	PICCOLO ANTONIO		X		
62	TAMPONE MATTEA			X	
63	SASSANELLI DENISE			X	

Presiede la Prof.ssa Giulia Dell'Aquila. Verificata la presenza del numero legale, il Coordinatore dichiara aperta e valida a tutti gli effetti la seduta. Si offre di fungere da segretario verbalizzante la Prof.ssa Rossella Abbaticchio.

Il Consiglio inizia alle ore 10.05.

Il Coordinatore cede subito la parola al Direttore del Dipartimento di Ricerca e innovazione umanistica, Prof. Paolo Ponzio, che in apertura del Consiglio desidera intervenire per dare ai presenti alcune importanti comunicazioni.

Il Direttore del Dipartimento comunica che la decisione circa la determinazione della capienza delle aule è stata demandata ai Direttori di Dipartimento e che in molti Dipartimenti, compreso il Dirium, essa è stata portata all'80%. Il Direttore invita perciò i docenti a dismettere, dove possibile, i collegamenti TEAMS in modo che gli studenti possano "reimpossessarsi" di una modalità di vivere l'Università certamente più propria e vicina allo spirito e alla natura di UNIBA. Il Direttore comunica che per gli esami di marzo/aprile è prevista la sospensione delle lezioni al fine di poter disporre pienamente delle aule per lo svolgimento degli esami in presenza. Il Direttore comunica che, con i coordinatori dei Corsi di Studio del Dipartimento Dirium, si sta provvedendo a redigere, pur nel rispetto delle particolarità dei singoli corsi di laurea, un unico Calendario didattico per l'anno 2022-2023; un altro tema cui si sta lavorando è quello relativo alle modalità di svolgimento delle sedute di Laurea che prevedranno più commissioni operanti in contemporanea e un'unica giornata di proclamazione. Il Direttore Ponzio, nell'augurare a tutti un buon proseguimento dei lavori del Consiglio, auspica che tutte le componenti (studentesca, amministrativa e docente) collaborino alla migliore armonizzazione del nuovo Dipartimento Dirium.

Il Coordinatore ringrazia il Direttore delle comunicazioni e lo saluta a nome di tutti i presenti. Il Direttore esce dall'aula Carofiglio.

Si passa all'esame dei punti all'ordine del giorno.

1. Comunicazioni.

Il Coordinatore comunica che:

- ci sarà, in base ad una indicazione ministeriale recepita dal Senato Accademico, un appello aggiuntivo nella prima decade di maggio riservato solo agli studenti che devono laurearsi nella sessione straordinaria che si terrà nella prima decade di giugno 2022;
- nello scorso febbraio si è tenuto il Test dei Saperi essenziali per i due Corsi di Studio triennali; il Coordinatore ringrazia sia i docenti che hanno partecipato, sia la commissione composta dai Professori Gatto e Falco e dalla Sig.ra Massarelli; dei 751 studenti previsti, se ne sono presentati 501, con 9 non idonei; per gli studenti non idonei occorrerà attivare gli OFA. Sarete informati appena ci saranno i Tutor didattici;
- il Coordinatore ringrazia il Collega Prof. Serani e il Sig. Marchitto che si sono occupati dell'organizzazione dell'orario del secondo semestre.
- di avere richiesto i dati relativi agli immatricolati 2020-2021, al fine di poter procedere con il monitoraggio relativamente all'andamento dei quattro Corsi di Studio.

2. Approvazione verbale del Consiglio di Interclasse di lingue e letterature straniere n° 3 del 26/01/2022;

Il Coordinatore Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il verbale del Consiglio di Interclasse di lingue e letterature straniere n° 3 del 26/01/2022 che si allega (Allegato 1) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, approva all'unanimità il verbale del Consiglio di Interclasse di Lingue e letterature straniere n° 2 del 26/01/2022 che si allega (Allegato 1) e costituisce parte integrante del presente verbale.

3. Pratiche studenti;

OMISSIS

4. Pratiche Erasmus;

OMISSIS

5. Pratiche Tirocini.

OMISSIS

6. Pratiche di equipollenza.

Non ci sono pervenute dalla Segreteria studenti pratiche di equipollenza

7. Riconoscimento CFU per abilità informatiche e altro.

OMISSIS

8. Riconoscimento CFU per attività formative.

- Richiesta del 23/02/2022 Prot. n. 753-V/ 4, da parte della Prof.ssa Angela Bianca Saponari, di CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-12 e L-11 al Ciclo di Seminari e Laboratori “BIFEST – Bari International Film Festival” che si terrà tra il 26 marzo ed il 2 aprile 2022. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-12 e L-11 ai soli eventi del Ciclo di Seminari e Laboratori “BIFEST – Bari International Film Festival” specificamente come sotto indicati:

- Lezioni di cinema - Teatro Petruzzelli - 3 CFU
- Lezione Pasolini 100 - Teatro Piccinni - 2 CFU,

con preghiera di dettagliare meglio in futuro gli eventi, per una più puntuale valutazione.

- Richiesta del 01/03/2022 Prot. n. 835-V/4, da parte della Prof.ssa Cristina Consiglio con la collaborazione dell'Associazione studentesca Studenti Indipendenti, di 3 CFU (21 ore) come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-12 e L-11 al Ciclo di Seminari “L'Étranger: estraneo o straniero?” che si terrà nei sette incontri previsti per i giorni 11,18 e 25- marzo 2022 e 1, 6, 8 e 11 aprile 2022 per un totale di 21 ore. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 3 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 al Ciclo di Seminari “L'Étranger: estraneo o straniero?” che si terrà nei sette incontri previsti per i giorni 11,18 e 25- marzo 2022 e 1, 6, 8 e 11 aprile 2022 per un totale di 21 ore.

- Richiesta del 09/03/2022 Prot. n. 1002-V/4, da parte della Prof.ssa Concetta Cavallini, presidente del Centro Linguistico di Ateneo (CLA), di 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e LM-37 al Ciclo di Seminari “CLA for Education – Spring Seminars 2022” che si terrà per un totale di 8 ore (4 incontri) nei mesi di aprile-maggio 2022. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di L-11 e LM-37 al Ciclo di Seminari “CLA for Education – Spring Seminars 2022” che si terrà per un totale di 8 ore (4 incontri) nei mesi di aprile-maggio 2022.

- Richiesta del 07/03/2022 Prot. n. 976-V/4, da parte dei Professori Mariacristina Petillo e Francesco Meledandri, con la collaborazione dell'Associazione studentesca Studenti Indipendenti, di 1 CFU (8 ore) come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 al Laboratorio “Workshop pratico di traduzione audiovisiva” che si terrà tra il 17 marzo e l'11 aprile 2022 per un totale di 8 incontri (8 ore). Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 1 CFU (8 ore) come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e L-12 al Laboratorio “Workshop pratico di traduzione audiovisiva” che si terrà tra il 17 marzo e l'11 aprile 2022 per un totale di 8 incontri (8 ore).

- Richiesta del 09/03/2022 Prot. n. 1006-V/4, da parte dei Professori Davide Canfora e Riccardo Viel, di 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11 e LM-37 al “Ciclo di Letture dantesche” che si terrà dal 13 aprile e il 1 giugno 2022 per un totale di 8 ore (4 incontri).

Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 1 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei

corsi di laurea L-11 e LM-37 al “Ciclo di Letture dantesche” che si terrà dal 13 aprile e il 1 giugno 2022 per un totale di 8 ore (4 incontri).

- Richiesta del 09/03/2022 Prot. n. 1006-V/4, da parte della Prof.ssa Alfonsina Debenedetto, di 4 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11, L-12 ed LM-37 al Corso di lingua catalana che si terrà dal 24 marzo al 10 maggio 2022 per un totale di 30 ore. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di attribuire 4 CFU come attività formativa a scelta, per la partecipazione degli studenti dei corsi di laurea L-11, L-12 e LM-37 al Corso di lingua catalana che si terrà dal 24 marzo al 10 maggio 2022 per un totale di 30 ore.

9. Proposta nomina cultori della materia.

Il Coordinatore comunica che sono pervenute proposte di attribuzione della qualifica di *cultore della materia* ad esperti e studiosi non appartenenti ai ruoli del personale docente o ricercatore dell’Università (D.R. n. 1313 del 10.04.2014), in possesso di documentate esperienze e competenze in uno specifico ambito disciplinare:

Cultore della materia	S.S.D.	Insegnamento	Docente
Caputo Lidia	L-FIL-LET/10	Letteratura italiana P-Z L-11	Filieri Emilio
Caputo Lidia	L-FIL-LET/10	Letteratura italiana P-Z L-12	Filieri Emilio
Laddago Maria Giulia	L-LIN/10	Letteratura inglese LM-37	Martino Pierpaolo
Sai Fatima	L-OR/12	Lingua e traduzione – lingua araba 3 L-11	Pinto Caterina
Sai Fatima	L-OR/12	Lingua e traduzione – lingua araba 3 L-12	Pinto Caterina

Il Consiglio, esaminati i requisiti, approva le proposte all’unanimità, per poi trasmetterle al Consiglio di Dipartimento deputato alla nomina ufficiale dei cultori della materia.

10. Calendario didattico a. a. 2022-2023.

Il punto viene rinviato.

11. Regolamenti didattici L-11, L-12 (coorte 2022-2025), LM-37, LM-94 (coorte 2022-2024): approvazione.

Il punto viene rinviato.

12. Offerta didattica programmata L-11, L-12 (coorte 2022-2025), LM-37, LM-94 (coorte 2022-2024): approvazione.

Il Coordinatore pone in approvazione l’Offerta didattica programmata del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne (coorte 2022-2025) che si allega (Allegato 2) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare l’Offerta didattica programmata del Corso di laurea L-11 Lingue, culture e letterature moderne (coorte 2022-2025) che si allega (Allegato 2) e costituisce parte integrante del presente verbale.

La Prof.ssa Dell’Aquila pone in approvazione l’Offerta didattica programmata del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (coorte 2022-2025) che si allega (Allegato 3) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti

unanimes favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea L-12 Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale (coorte 2022-2025) che si allega (Allegato 3) e costituisce parte integrante del presente verbale.

La Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea in Lingue e Letterature moderne LM-37 (coorte 2022-2024) che si allega (Allegato 4) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea in Lingue e Letterature moderne LM-37 (coorte 2022-2024) che si allega (Allegato 4) e costituisce parte integrante del presente verbale.

Il Coordinatore pone in approvazione l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea in Traduzione Specialistica LM-94 (coorte 2022-2024) che si allega (Allegato 5) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare l'Offerta didattica programmata del Corso di laurea in Traduzione Specialistica LM-94 (coorte 2022-2024) che si allega (Allegato 5) e costituisce parte integrante del presente verbale.

13. Piani di studio Part-time L-11, L-12 (coorte 2022-2028), LM-37, LM-94 (coorte 2022-2026): approvazione.

La Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue, culture e letterature moderne L-11 (coorte 2022-2028), che si allega (Allegato 6) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue, culture e letterature moderne L-11 (coorte 2022-2028) che si allega (Allegato 6) e costituisce parte integrante del presente verbale.

Il Coordinatore pone in approvazione il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale L-12 (coorte 2022-2028) che si allega (Allegato 7) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue e culture per il turismo e la mediazione internazionale L-12 (coorte 2022-2028) che si allega (Allegato 7) e costituisce parte integrante del presente verbale.

Il Coordinatore pone in approvazione il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue e letterature moderne LM-37 (coorte 2022-2026) che si allega (Allegato 8) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Lingue e letterature moderne LM-37 (coorte 2022-2026) che si allega (Allegato 8) e costituisce parte integrante del presente verbale..

La Prof.ssa Dell'Aquila pone in approvazione il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Traduzione Specialistica LM-94 (coorte 2022-2026) che si allega (Allegato 9) e costituisce parte integrante del presente verbale. Il Consiglio a voti unanimi favorevoli, limitatamente alla componente degli aventi diritto a deliberare, delibera di approvare il Piano di studi Part-time del Corso di laurea in Traduzione Specialistica LM-94 (coorte 2022-2026) che si allega (Allegato 9) e costituisce parte integrante del presente verbale.

14. Varie ed eventuali.

La Prof.ssa Dell'Aquila ricorda di avere inviato ai componenti del Consiglio di Interclasse alcuni piani di studio individualizzati per studenti disabili, siglati sia dallo psicologo e dal referente di Dipartimento per la Disabilità; i piani di studio individualizzati sono stati resi opportunamente anonimi oscurando i dati personali: è riportata infatti la sola matricola degli studenti come riferimento; Il Consiglio di Interclasse deve recepire tali piani di studio.

Il Consiglio dichiara di recepire i piani individualizzati per studenti disabili.

I docenti che verranno contattati potranno, tramite il controllo della matricola, prendere visione dei piani e di quanto predispongono.

La seduta è tolta alle ore 11.14

F.to Il Coordinatore
Prof.ssa Giulia Dell'Aquila

f.to Il Segretario verbalizzante
Prof.ssa Rossella Abbaticchio